



Rechargeable Battery 12V 2Ah + Charger 2.4A PAPK 12 A3 / PLGK 12 A2

(HR)

Punjiva baterija 12 V 2 Ah + Uređaj za punjenje 2,4 A

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

Acumulator 12 V 2 Ah + Încărcător 2,4 A

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 12 V 2 Ah + Φορτιστής 2,4 A

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών
λειτουργίας

(RS)

Punjiva baterija 12 V 2 Ah + Punjač 2,4 A

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

Акумулаторна батерия 12 V 2 Ah + Зарядно устройство 2,4 A

Превод на оригиналното ръководство
за експлоатация

(DE)

(AT)

(CH)

Akku 12 V 2 Ah + Ladegerät 2,4 A

Originalbetriebsanleitung

IAN 385629_2107

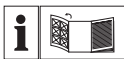
(HR)

(RS)

(RO)

(BG)

(GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

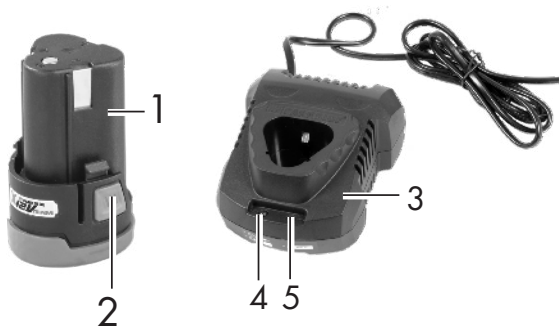
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	20
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	35
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	52
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	73
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	91

A



Sadržaj

Uvod.....	4
Namjena.....	5
Opći opis	5
Obim isporuke.....	5
Prikaz	5
Tehnički podatci	5
Vrijeme punjenja.....	6
Sigurnosne upute.....	6
Simboli u uputi.....	7
Simboli na akumulatoru	7
Simboli na punjaču	8
Opće sigurnosne upute.....	8
Pravilno postupanje s uređajima za punjenje.....	10
Postupak punjenja	12
Vađenje/umetanje akumulatora	12
Provjera stanja punjenja akumulatora	13
Punjenje akumulatora	13
Istrošene baterije.....	14
Skladištenje	14
Zidni punjač.....	14
Čišćenje	15
Održavanje.....	15
Uklanjanje/ zaštita okoliša	15
Rezervni dijelovi	16
Garancija.....	16
Servis za popravke	18
Service-Center.....	18
Proizvođač.....	19

Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti.. 108

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjena

Baterija i punjač moraju se koristiti zajedno s serijskim uređajem Parkside X 12 V Team. Baterija je kompatibilna sa svim uređajima Parkside X 12 V Teama. Bateriju smijete puniti samo s punjačima serije Parkside X 12 V TEAM. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Skice ćete pronaći na stražnjoj i prednjoj preklapljivoj stranici.

Obim isporuke

- Akumulator
- Punjač
- Naputka za posluživanje

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

Prikaz

- | | |
|----------|----------------------|
| A | 1 Akumulator |
| | 2 Tipka za deblokadu |
| | 3 Punjač |
| | 4 Crveni LED |
| | 5 Zeleni LED |

Tehnički podatci

Akumulator

(Li-Ion) PAK 12 A3

Broj baterijskih ćelija	3
Nazivni	12 V _{nom}
Napon.....	2,0 Ah
Energija.....	24 Wh
Vrijeme punjenja.....	ca. 1 h
Temperatura	maks. 50 °C
Postupak punjenja...	4 - 40 °C
Pogon.....	-20 - 50 °C
Skладиštenje.....	0 - 45 °C

Punjač PLGK 12 A2

Nazivna snaga.....	50 W
Ulaz	
Ulazni napon	
.....	220-240 V~, 50-60 Hz
Izlaz	
Izlazni napon	12 V _{nom}
Izlazna struja.....	2,4 A
Osigurač.....	T2A
Zaštitna klasa	II

Vrijeme punjenja

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Aktualan spisak baterijske kompatibilnosti možete pronaći na stranici: www.lidl.de/akku

Vrijeme punjenja (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Vrijeme punjenja (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Sigurnosne upute



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i stariji kao i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su dobili upute za sigurno korištenje uređaja te ako razumiju opasnosti koje se mogu pojaviti korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj ne smiju čistiti i održavati djeca bez nadzora.

Simboli u uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Simboli na akumulatoru



Ova baterija je dio serije Parkside X 12 V TEAM



Pročitajte Uputu za upravljanje.



Li-Ion



Punjače nemojte bacati u

kućno smeće, u vatru ili u vodu.



Punjač / uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radijatoru (max. 50 °C).



Predajte punjače na sabirno mjesto za stare baterije, gdje će biti podvrgnuti ponovnoj preradi uz zaštitu okoliša.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli na punjaču



Ovaj punjač
je dio seri-
je Parkside
X 12 V TEAM



Pozor!



Pročitajte Uputu za
upravljanje.



Punjač je prikladan
samo za punjenje u
prostorijama.



Osigurač



Klasa zaštite II
(Dvostruka izolaci-
ja)



Električni uređaji
ne spadaju u kućni
otpad.



LED indikator tijekom
procesa punjenja.

Opće sigurnosne upute



Pozor! Prilikom
uporabe električnih
uređaja u svrhu
zaštite od strujnog
udara, te opasnosti
od ozljeda i požara
morate obratiti po-
zornost na sljedeće
osnovne sigurnosne
mjere

BRIŽLJIVO POSTUPANJE I UPORABA UREĐAJA ZA PUNJENJE:

- **Punjače punite samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuča.** Za uređaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.
- **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače.** Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.

- **Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.
- **Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom.** Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurjena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opekline.
- **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperatura iznad 130 °C

mogu uzrokovati eksplozije.

- **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne puniti izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

Specijalne sigurnosne upute za uređaje s akumulatorom

- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, kako biste bili sigurni, da se ona ne igraju s uređajem.
- **Za punjenje baterije koristite isključivo**

punjač koji pripada seriji Parkside X 12 V Team. Postoji opasnost od požara i eksplozije.

- **Baterije puniti samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.**
- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**
- **Punjač/ električni alat/ uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radijatoru.** Toplina šteti punjaču i postoji opasnost od eksplozije.
- **Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.**
- **Nemojte otvarati punjač i izbjegavajte mehaničko oštećenje punjača.** Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izići pare, koje nadražuju dišne puteve. Pobrinite se za svjež zrak i kod poteškoća dodatno

potražite liječničku pomoć.

- **Odvojite uređaj iz mreže, ako se punjač vadi.**
- **Koristite dodatne ručke isporučene zajedno s uređajem.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.

Pravilno postupanje s uređajima za punjenje

- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- **Prije svakog korištenja provjerite uređaj za punjenje, kabel i utikač i dajte da ga popravi samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Nemojte koristiti pokvaren uređaj za punjenje i nemojte ga sami otvarati. Tako se osigurava, da se zadrži sigurnost uređaja.
- **Uređaj za punjenje priključite samo na utičnicu s uzemljenjem.**

Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom na uređaju za punjenje. Postoji opasnost od električnog udara.

- **Održavajte uređaj za punjenje čistim i udaljite ga od vlage i kiše. Uređaj za punjenje nikad nemojte koristiti na otvorenom.** Zaprljanjem i prodiranjem vode povećava se rizik od električnog udara.
- **Uređaj za punjenje smije raditi samo s pripadajućim originalnim punjačima.** Punjenje drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **Izbjegavajte mehanička oštećenja uređaja za punjenje.** Ona mogu dovesti do unutarnjih kratkih spojeva.
- **Punjač se ne smije koristiti na ili u neposrednoj blizini zapaljivih površina (npr. papir, tekstil).** Postoji opasnost od požara zbog zagri-

javanja tijekom punjenja.

- **Ako dođe do oštećenja priključnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.**
- Baterija Vašeg uređaja isporučuje se tek djelomično napunjena i mora se ispravno napuniti prije prve uporabe. Umetnite bateriju u utor i priključite punjač na strujnu mrežu.
- **Izvučite mrežni utikač kada je baterija potpuno napunjena i odvojite punjač od uređaja.**
- U punjaču ne puniti baterije koje se ne mogu ponovo puniti.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Postupak punjenja



Bateriju nemojte izlagati ekstremnim uvjetima kao toplina i udar. Postoji opasnost od povreda zbog istjecanja elektrolitne otopine! Kod kontakta s očima ili kožom isperite dotična mjesta vodom ili neutralizatorom i obratite se liječniku.



Bateriju puniti samo u suhim prostorijama.

Vanjska površina baterije mora biti čista i suha, prije nego što priključite punjač.

Postoji opasnost od povreda uslijed strujnog udara.



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite akumulator iz uređaja.



Baterija puni kapacitet postiže tek nakon nekoliko ciklusa punjenja.

- Prije prve uporabe napunite ugrađenu bateriju.

- Za punjenje baterije koristite isključivo punjač koji pripada seriji Parkside X 12 V Team.
- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju serije Parkside X 12 V Team, koju možete nabaviti preko online trgovine (vidi poglavlje „Rezervni dijelovi“).
- U svakom slučaju se pridržavajte dotičnih važećih sigurnosnih uputa kao i odredbi i uputa o zaštiti okoliša.
- Kvarovi, koji rezultiraju iz nestručne primjene, ne podliježu garanciji.

Vađenje/umetanje akumulatora

1. Za vađenje akumulatora (1) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (2) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (1) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Začuje se uklapanje.



Bateriju umetnite tek, kada je baterijski alat pripremljen za uporabu.

Provjera stanja punjenja akumulatora

Pokazivač stanja punjenja signalizira stanje punjenja akumulatora (1).

- Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajuće LED žaruljice dok uređaj radi. U tu svrhu prekidač za uključivanje držite pritisnut.

crveno-žuto-zeleno => Baterija potpuno napunjena

crveno-žuto => Baterija napunjena približno polovično

crveno => Baterija mora biti punjena

Punjenje akumulatora



Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.



Napunite bateriju (1) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti.

Pokazivač stanja punjenja signalizira stanje punjenja akumulatora (1).

1. Prema potrebi izvadite akumulator (1) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (1) u pretnac za punjenje na punjaču (3).
3. Priključite punjač (3) na utičnicu. Crvena LED indikatora stanja napunjenosti na punjaču (3) svijetli sve dok se baterija (1) puni. Kada se upali zelena LED na punjaču (3), to znači da je baterija (1) napunjena.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (3) od mreže.
5. Izvucite bateriju (1) iz punjača (3).

Pregled LED kontrolnih indikatora na punjaču (3):

-  **Zelena LED (5) svijetli bez**

umetnute baterije:

Punjač spreman za rad.

-  **Zelena LED (5) svijetli:**

Baterija je napunjena.

-  **Crvena LED (4) svijetli:**

Baterija se puni.

Crvena LED treperi: Greška

Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite samo zamjensku bateriju koju ste nabavili putem službe za korisnike. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju serije Parkside X 12 V Team, koju možete nabaviti preko online trgovine (vidi poglavlje „Rezervni dijelovi“).
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi „Odlaganje/Zaštita okoliša“).

Skladištenje

- Bateriju čuvajte samo u napola napunjenom stanju. Tijekom dužeg skladištenja trebala bi svijetliti 2 do 3 LED svjetla. Pokazivač stanja

punjenja signalizira stanje punjenja akumulatora (1).

- Izvadite akumulator iz uređaja prije duljeg skladištenja.
- Tijekom dulje faze skladištenja otprilike svaka 3 mjeseca provjerite stanje punjenja baterije i prema potrebi ju nadopunite.
- Temperatura skladištenja baterije iznosi između 0 °C i 45 °C. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Zidni punjač (neobavezan)

Također možete montirati punjač (3) na zid.

- Postavite dva vijka od 54 mm sa željenim položajem zida.
- Glava vijka može imati promjer od 7 do 9 mm.
- Ostavite glave vijaka da se osnuju 10 mm od zida.
- Punjač (3) možete pričvrstiti na zidni nosač i dva vijka i povući punjač prema dolje.



Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove.

Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.

Čišćenje

Punjač i bateriju očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

- Uređaj je bez održavanja.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite punjač iz uređaja i predajte uređaj, punjač, pribor i pakiranje na ponovnu preradu uz zaštitu okoliša.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Punjače nemojte bacati u kućno smeće, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni punjači mogu naštetiti okolišu i Vašem zdravlju, ako izidu otrovne pare ili tekućine.

- Litij-ionsku bateriju i punjač predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Uporabljivi plastični i metalni dijelovi mogu se po vrsti odvojiti i privesti ponovnoj uporabi. Upitajte o tome naš servisni centar.
- Punjače uklonite u ispražnjenom stanju. Mi preporučamo, da polove prekrijete ljepljivom trakom radi zaštite od kratkoj spoja. Nemojte otvarati punjač.
- Punjače uklonite prema lokalnim propisima. Predajte punjače na sabirno mjesto za stare baterije, gdje će biti podvrgnuti ponovnoj preradi uz zaštitu okoliša. O tome pitajte Vaše lokalno poduzeće za odvoz smeća ili naš Servisni centar.

- Defektne ili istrošene baterije moraju biti reciklirane sukladno smjernici 2006/66/EZ.
- Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Rezervni dijelovi

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 18).

Akumulator

PAPK 12 A3	80001264
PAPK 12 B3	80001265
PAPK 12 D1	80001270

Punjač

PLGK 12 A2, EU ...	80001335
PLGK 12 A2, UK ...	80001336
PLGK 12 B2, EU ...	80001341
PLGK 12 B2, UK ...	80001342

Garancija

Poštovani kupci,
 Na ove artikle dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag

popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi isključivo za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju (npr. kapacitet baterije). Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje

proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 385629_2107) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.

- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova.

Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani. Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 385629_2107

Proizvodač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Spisak sadržaja

Uvod.....	20
Namenska upotreba ...	21
Opšti opis	21
Obim isporuke.....	21
Pregled	21
Tehnički podaci	21
Vreme punjenja	22
Bezbednosne napomen .	22
Simboli u uputstvu	23
Slikovne oznake na bateriji..	23
Slikovne oznake na punjaču	23
Opšte bezbednosne napomene.....	24
Ispravno ophođenje s punjačem akumulatora.....	26
Postupak punjenja	28
Umetanje / vađenje baterije.....	28
Provera stanja napunjenosti akumulatora	29
Punjenje akumulatora	29
Istrošene baterije.....	30
Skladištenje	30
Punjač na zidu.....	30
Čišćenje	31
Održavanje.....	31
Zbrinjavanje /	
Zaštita okoliša	31
Rezervni delovi	32
Kako izjaviti reklamaciju?	32
GARANCIJA /	
GARANTNI LIST	33

Prevod originalne EZ izjave o konformitetu .. 109

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za veoma kvalitetan proizvod. Kvalitet ovog proizvoda je za vreme proizvodnje kontrolisan i sprovedena je krajnja kontrola. Funkcionalnost Vašeg uređaja je na taj način obezbeđena.



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene

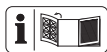
za bezbednost, upotrebu i zbrinjavanje. Pre upotrebe uređaja se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim bezbednosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisan način i za navedena područja upotrebe.

Dobro sačuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje uređaja trećim licima predajte i svu dokumentaciju.

Namenska upotreba

Baterija i punjač se moraju koristiti zajedno sa uređajem serije Parkside X 12 V Team. Akumulator je kompatibilan sa svim uređajima serije Parkside X 12 V Team. Akumulator sme da se pune samo punjačima serije Parkside X 12 V TEAM. Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu, može da dovede do oštećenja uređaja i da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika. Ovaj uređaj nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne odgovara za štete, koje nastaju usled protunamenske upotrebe ili pogrešnog posluživanja.

Opšti opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih delova možete da pronađete na isklonim stranicama.

Obim isporuke

- Baterija
- Punjač
- Uputstvo za upotrebu

Pažljivo uklonite materijal za pakovanje.

Pregled

- | | |
|----------|----------------------|
| A | 1 Baterija |
| | 2 Tipka za deblokadu |
| | 3 Punjač |
| | 4 Crvena LED |
| | 5 Zelena LED |

Tehnički podaci

Akumulator

(Li-Ion) PAK 12 A3

Broj (baterijskih) ćelija	3
Nominalni napon	12 V ₌₌
Kapacitet	2,0 Ah
Energija	24 Wh
Vreme punjenja	ca. 1 h
Temperatura	maks. 50 °C
Postupak punjenja ...	4 - 40 °C
Rad	-20 - 50 °C
Skladištenje	0 - 45 °C

Punjač PLGK 12 A2

Nominalna snaga	50 W
Input	
Ulazni napon	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	
Izlazni napon	12 V ₌₌
Izlazna struja	2,4 A
Obezbeđenje uređaja	T2A
Klasa zaštite	II

Vreme punjenja

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Aktuelnu listu kompatibilnosti akumulatora možete naći na:
www.lidl.de/akku

Vreme punjenja (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Vreme punjenja (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Bezbednosne napomen

Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim

spособnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, ako stoje pod nadzorom ili ako su podučena u pogledu bezbednog ruko-

vanja uređajem i ako su shvatili opasnosti koje iz tog rukovanja proizilaze. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Čišćenje i korisnički servis ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Simboli u uputstvu



Simboli opasnosti s navodima o sprečavanju nastanka štete za lica i predmete.



Simboli opasnosti s navodima o sprečavanju nastanka štete za lica usled električnog udara.



Oznaka napomene s informacijama za bolje ophođenje s uređajem.

Slikovne oznake na bateriji



Ovaj akumulator je deo od Parkside X 12 V TEAM



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru ili u vodu.



Ne izložite bateriju duže vreme snažnoj sunčanoj svetlosti i ne odložite je na radiatorima (maks. 50 °C).



Baterije predajte na sabirnom mestu, gde se vrši ekološki prihvatljiva reciklaža.



Električni uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu.

Slikovne oznake na punjaču



Ovaj punjač je deo od Parkside X 12 V TEAM



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu pažljivo.



Punjač je podoban samo za upotrebu u prostorijama.



Obezbeđenje uređaja



Klasa zaštite II (Dupla izolacija)



Električni uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu.



LED-prikaz tokom postupka punjenja.

Opšte bezbednosne napomene



PAŽNJA! Pri likom upotrebe električnog alata, obratite pažnju na sledeće osnovne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.

KORIŠTENJE I TRETMAN AKUMULATORSKOG ALATA

- **Akumulator**e punite samo u punjačima preporučenim od strane proizvođača. Kod punjača podobnih za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se koriste s drugim akumulatorima.
- **Koristite isključivo predviđene akumulator**e u električnim alatima. Upotreba drugih

akumulatora može da dovede do povreda i opasnosti od požara.

- **Akumulator koji ne koristite držite dalje od spajalica, kovanića, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji mogu da prouzrokuju premoštenje kontakata.**

Kratki spoj među kontaktima akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.

- **U slučaju pogrešne primene tečnost može da curi iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom.** Ako tečnost dospe u oči, uz to zatražite pomoć lekara. Akumulatorska tečnost koja iscuri, može da dovede do nadražaja kože ili opekotina.
- **Ne koristite oštećen ili promenjen akumulator.** Oštećeni ili promenjeni akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do

požara, eksplozije ili opasnosti od povrede.

- **Akumatore ne izložite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- **Poštujte sva uputstva za punjenje i nikada ne puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan područja temperature navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

SERVIS

- **Nikada ne održavajte oštećene akumatore.** Održavanje akumulatora trebaju da vrše isključivo proizvođač ili autorizovane ispostave servisa za kupce.

SPECIJALNE SIGURNOSNE NAPOMENE ZA AKUMULATORSKE UREDAJE

- **Obezbedite da uređaj bude isključen pre umećanja baterije.** Umetanje baterije u električni uređaj koji je uključen može da dovede do nesreća.
- **Vaše baterije puniti samo u unutrašnjim prostorijama, jer je punjač samo za te namene predviđen.**
- **U cilju smanjenja opasnosti od električnog udara izvucite utikač punjača iz utičnice pre čišćenja punjača.**
- **Ne izložite akumulator duže vreme snažnoj suncanoj svetlosti i ne odložite ga na radijatorima.** Visoke temperature škode akumulatoru i postoji opasnost od eksplozije.
- **Pustite zagrejani akumulator da se pre punjenja ohladi.**
- **Ne otvarajte akumulator i izbegavajte**

mehaničko oštećenje akumulatora. Postoji opasnost kratkog spoja i može doći do izlaska isparenja, koja nadražuju respiratorne puteve. Pobrinite se za sveži vazduh i u slučaju tegoba dodatno potražite pomoć lekara.

- **Ne koristite baterije koje se ne mogu ponovo napuniti!** Uređaj bi mogao da se ošteti.

Ispravno ophođenje s punjačem akumulatora

- Deca moraju da budu pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.
- **Pre svake upotrebe proverite punjač, kabel i utikač i dajte ih na popravku kvalifikovanim stručnjacima, isključivo sa upotrebom originalnih rezervnih delova.** Ne koristite defektan punjač i ne otvarajte punjač na sopstvenu ruku. Time

se obezbeđuje, da bezbednost uređaja ostane sačuvana.

- **Obratite pažnju, da mrežni napon odgovara navodima na tipskoj ploči punjača.** Postoji opasnost od električnog udara.
- **Držite punjač u čistom stanju i udaljenog od vlage i kiše. Punjač nikada ne koristite vani.** Onečišćenje i prodiranje vode povećavaju rizik od električnog udara.
- **Punjač sme da se pokrene samo pripadajućim originalnim akumulatorima serije Parkside X 12 V TEAM.** Punjenje drugih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara.
- **Izbegavajte mehanička oštećenja punjača.** Takva oštećenja mogu da izazovu unutrašnje kratke spojeve.
- **Punjač ne sme da se koristi na zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstu) ili u nji-**

hovom neposrednom okruženju. Postoji opasnost od požara usled zagrevanja, do kojeg dolazi pri punjenju.

- Kada dođe do oštećenja priključnog voda ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši njegovu zamenu, da bi se izbegle opasnosti.
- Akumulator Vašeg uređaja se isporučuje samo delimično unapred napunjen i pre upotrebe mora prvi put da se pravilno napuni. Utaknite akumulator u postolje i priključite punjač na električnu mrežu.
- Izvucite mrežni utikač kada je akumulator potpuno napunjen i odvojite akumulator od punjača.
- U punjaču ne puniti baterije, koje nisu punjive.
- **Ne koristite pribor, koji firma PARKSIDE nije preporučila.** To

može da dovede do električnog udara ili požara.

Postupak punjenja



Akumulator ne izložite ekstremnim uslovima kao što su toplota i udari. Postoji opasnost od povrede usled elektrolitne otopine koja curi van! U slučaju kontakta s očima i kožom dotična mesta isperite vodom ili neutralizatorom i zatražite pomoć lekara.



Akumulator punite samo u suvim prostorijama. Spoljna površina baterije mora biti čista i suva pre nego što priključite punjač. Postoji opasnost povreda usled električnog udara.



Isključite uređaj i pre svih radova izvadite bateriju iz uređaja.



Akumulator dostiže svoj puni kapacitet tek nakon nekoliko puta punjenja.

- Akumulator napunite pre prve upotrebe.
- Za punjenje akumulatora, koristite isključivo punjač serije Parkside X 12 V Team.
- Znatno skraćeno vreme rada uprkos napunjenosti pokazuje da je akumulator istrošen i da mora da se zameni. Koristite samo originalni rezervni akumulator serije Parkside X 12 V Team, koji možete da nabavite preko Onlajn prodavnice (pogledajte poglavlje „Rezervni delovi“).
- U svakom slučaju obratite pažnju na važeće bezbednosne napomene i na odredbe i napomene u vezi zaštite okoline.
- Defekti usled nestručne upotrebe ne podležu garanciji.

Umetanje / vađenje baterije

1. Za vađenje baterije (1) iz uređaja gurnite tastere za deblokadu (2) na bateriji i bateriju izvucite van.
2. Za umetanje baterije (1) gurnite bateriju duž šine vodilice u uređaj. Čujno će da ulegne.



Umetnite akumulator tek kada je akumulatorski alat pripremljen za korišćenje.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

Indikator stanja napunjenosti prikazuje stanje napunjenosti akumulatora (1).

- Stanje napunjenosti akumulatora se prikazuje svetljenjem odgovarajuće LED lampice, kada uređaj radi. U tu svrhu, držite prekidač za uključivanje pritisnutim.

crveno-žuto-zeleno =>

Akumulator potpuno napunjen

crveno-žuto =>

Akumulator cca polovično napunjen

crveno => Akumulator mora da se napuni

Punjenje akumulatora



Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.



Napunite bateriju (1) kada svetli samo crvena LED lampica. Indikator stanja napunjenosti prikazuje stanje napunjenosti akumulatora (1).

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (1) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (1) u šaht za punjenje na punjaču (3).
3. Priključite punjač (3) na utičnicu.
4. Izvucite bateriju (1) iz punjača (3).
5. Nakon uspešnog postupka punjenja odvojite punjač (3) od mreže.

Pregled LED-kontrolnih oznaka na punjaču (3):



Zelena LED (5) svetli bez

umetnute baterije:

Punjač spreman za rad.



Zelena LED (5) svetli:

Baterija je napunjena.



Crvena LED (4) svetli:

Baterija se puni.

Crvena LED lampica treperi: Greška

Istrošene baterije

- Znatno skraćeno vreme rada unatoč punjenju pokazuje da je baterija istrošena i da mora biti zamenjena. Koristite samo originalni rezervni akumulator serije Parkside X 12 V Team, koji možete da nabavite preko Onlajn prodavnice (pogledajte poglavlje „Rezervni delovi“).
- U svakom slučaju obratite pažnju na važeće bezbednosne napomene i na odredbe i napomene u vezi zaštite okoline (vidi „Zbrinjavanje/ekološka zaštita“).

Skladištenje

- Odložite akumulator samo u polunapunjenom stanju. Tokom dužeg vremena skladištenja trebalo bi da svetle 2 do 3 LED lampice. Indikator stanja napunjenosti prikazuje stanje napunjenosti akumulatora (1).
- Izvadite bateriju pre dužeg skladištenja iz uređaja i sasvim je napunite.

- Tokom duže faze skladištenja približno svaka 3 meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora i po potrebi ga dopunite.
- Optimalna temperatura skladištenja za akumulator je između 0 °C do 45 °C. Izbegavajte ekstremne niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.

Punjač na zidu (Opcioni)

Punjač (3) možete postaviti i na zid.

- Postavite dva zavrtnja na rastojanju od 54 mm pomoću klinova na željenoj poziciji zida.
- Glava zavrtnja može imati prečnik od 7 - 9 mm imaju
- Neka se glave šrafa protjeraju oko 10 mm od zida.
- Punjač (3) možete priključiti na otvore na zidu na dva vijka i potegnuti punjač do stopala.



**Prilikom bušenja,
vodite računa da ne
oštetite vodove na-
pajanja. Pronađite vodo-**

ve napajanja pomoću odgovarajućih uređaja za detekciju i šeme instalacije. Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do električnog udara i požara, kontakt sa gasovodima može da dovede do eksplozije. Oštećenje vodovoda može da dovede do materijalne štete i električnog udara.

Čišćenje

Očistite punjač i akumulator suvom krpom ili četkicom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

- Uređaj ne zahteva održavanje.

Zbrinjavanje / Zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja i uređaj, pribor i pakovanje zbrinite na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da oštete okoliš i Vaše zdravlje, ako otrovne pare ili tečnosti cure van.

- Predajte litijum-jonski akumulator i punjač na sabirnom mestu za reciklažu. Upotrebljeni plastični i metalni delovi mogu da budu sortirani i na taj način se reciklirati. S time u vezi se raspitajte kod Vašeg servisnog centra.
- Zbrinite uređaj sa ispražnjenim akumulatorom. Ne otvarajte uređaj i akumulator.
- Zbrinite uređaj prema mesnim propisima. Uređaj predajte na sabirnom mestu, gde se vrši ekološki prihvatljiva reciklaža. S time u vezi se raspitajte kod Vašeg mesnog preduzeća za zbrinjavanje otpada ili u našem servisnom centru.
- Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju u skladu sa direktivom 2006/66/EZ.
- Besplatno vršimo zbrinjavanje Vaših defektnih uređaja koje ste nam poslali.

Rezervni delovi

**Rezervni delovi i pribor
stoje na raspolaganju na
stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, molimo Vas da upotrebite obrazac za kontakt. Za dodatna pitanja se obratite „Service-Center“ (vidi stranu 34).

Baterija

PAPK 12 A3 80001264

PAPK 12 B3 80001265

PAPK 12 D1 80001270

Punjač

PLGK 12 A2, EU.. 80001335

PLGK 12 A2, UK.. 80001336

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK.. 80001342

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-191-191
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA / GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih uređaja, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da popravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na uređaju u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.



Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	PUNJAČ / BATERIJA
Model:	PLGK 12 A2/PAPK 12 A3
IAN/Serijski broj:	385629_2107 / 000001 - 1028000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim Nemačka www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo Novosadski put 68 21203 Veternik, tel. 021 3000 151 mob. 060 4800 473
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	35
Domeniu de aplicare ...	36
Descriere generală	36
Inventar de livrare	36
Privire de ansamblu	36
Temp de încărcare	37
Instrucțiuni de siguranță	38
Simboluri folosite în manual	38
Pictograme pe acumulator...	39
Pictograme pe încărcător:..	39
Indicații generale de siguranță	40
Lucrul corect cu încărcătorul de acumulator	42
Încărcarea	43
Scoateți/montați acumulatorul	44
Verificați starea de încărcare a acumulatorului	44
Încărcarea acumulatorului..	45
Acumulatori uzate	45
Depozitare	45
Montarea pe perete a încărcătorului	46
Curățarea	46
Întreținerea	46
Eliminarea/protecția mediului	47
Piese de schimb/ accesorii.....	48
Garanție	48

Reparații-Service.....	50
Service-Center	50
Importator	51
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	110

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



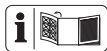
Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile re-

comandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniu de aplicare

Acumulatorul și încărcătorul trebuie utilizate în combinație cu un aparat din seria Parkside X 12 V Team. Acumulatorul este compatibil cu toate aparatele Parkside X 12 V Team. Orice altă utilizare nespecificată poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală



Imaginile se află pe pagina pliată din față.

Inventar de livrare

- Acumulator
- Încărcător
- Instrucțiuni de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Privire de ansamblu

- | | |
|----------|----------------------|
| A | 1 Acumulator |
| | 2 Tastă de deblocare |
| | 3 Încărcător |
| | 4 LED roșu |
| | 5 LED verde |

Date tehnice

Acumulator

(Li-Ion) **PAPK 12 A3**

Număr de celule	3
Tensiune nominală	12 V $\equiv$
Capacitate	2,0 Ah
Energie	24 Wh
Temp de încărcare ... aprox.	1 h
Temperatură	max. 50 °C
Încărcarea	4 - 40 °C
Exploatare	-20 - 50 °C
Depozitarea	0 - 45 °C

Încărcător PLGK 12 A2

Putere consumată

nominală 50 W

Tensiune de intrare/

Input

.....220-240 V~, 50-60 Hz

Tensiune de ieșire/

Output

Tensiune de ieșire..... 12 V=

Curent de ieșire 2,4 A

Siguranța aparatului..... T2A

Clasa de protecție..... II

Timp de încărcare

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Puteți găsi o listă actuală a compatibilității acumulatorului la:
www.lidl.de/akku

Timp de încărcare (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Timp de încărcare (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Instrucțiuni de siguranță

Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățire și mentenanță nu trebuie să fie realizate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

Simboluri folosite în manual



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea vătămărilor corporale sau daunelor materiale.



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Pictograme pe acumulator



Acumulatorul
face parte din
seria Parkside
X 12 V TEAM.



Citiți cu atenție inst-
rucțiunile de utiliza-
re.



Nu arun-
cați bate-
ria la gu-
noiul menajer, în foc sau
în apă.



Nu expuneți bateria
la lumina solară un
timp îndelungat și nu
o puneți pe radiatoa-
re (max. 50 °C).



Predați bateriile la un
punct de colectare a
bateriilor uzate, care
le va elimina cores-
punzător.



Aparatele electrice
nu aparțin categoriei
de gunoi menajer.

Pictograme pe încărcător:



Acest încărcător
face parte din se-
ria Parkside X 12 V TEAM



Atenție!



Citiți cu atenție inst-
rucțiunea de opera-
re.



Încărcătorul poate
fi folosit numai în
spații închise.



Siguranța aparatu-
lui



Clasă de protecție II
(Izolare dublă)



Aparatele electrice
nu aparțin catego-
rii de gunoi mena-
jer.



Indicator cu LED în timpul
procesului de încărcare.

Indicații generale de siguranță



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocurilor electrice și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant. Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzute pentru acestea. Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- c) Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele. Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.
- d) În caz de utilizare incorrectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- e) Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat. Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.
- f) Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridi-

cate. Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.

- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

SERVICE

- **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatori trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Indicații de siguranță speciale pentru aparate cu acumulator

- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Montarea acumulatorului într-o sculă electrică pornită poate provoca accidente.
- **Încărcați bateriile numai în interior, deoarece încărcătorul este prevăzut exclusiv pentru acest regim. Pericol de electrocutare.**
- **Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- **Nu expuneți bateria la lumina solară un timp mai îndelungat și nu o puneți pe radiatoare.** Căldura dăunează bateriei, cauzând pericol de explozie.
- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.**
- **Nu deschideți acumulatorul și evitați o deteriorare mecanică a**

acumulatorului. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori, care irită căile respiratorii. Asigurați aer proaspăt și solicitați suplimentar ajutor medical în caz de disconfort.

- **Nu utilizați baterii reîncărcabile.** Aparatul se poate deteriora.

Lucrul corect cu încărcătorul de acumulate

- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- **Pentru încărcarea acumulatorului folosiți exclusiv un încărcător care face parte din seria Parkside X 12 V TEAM.** Există pericol de incendiu și explozie.
- **Înainte de utilizarea aparatului verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Reparațiile pot fi efectuate numai de personal specializat, folosind piese de schimb originale. Nu folosiți încărcătorul dacă este**

defect și nu-l deschideți dumneavoastră. Astfel se garantează menținerea siguranței de folosire a aparatului.

- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici a încărcătorului.** Pericol de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul curat și la adăpost de umezeală și ploaie.** Este interzisă folosirea încărcătorului în exterior. Prin murdărirea și pătrunderea apei crește riscul unui șoc electric.
- **Încărcătorul poate fi folosit numai cu acumulatele originale aferente din seria Parkside X 12 V TEAM.** Încărcarea altor baterii poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- **Protejați încărcătorul împotriva daunelor mecanice.** Acestea pot cauza scurtcircuite interne.
- **Încărcătorul nu trebuie să fie utilizat pe un suport inflamabil (de ex. hârtie, materiale**

textile). Există pericol de incendiu cauzat de căldura degajată în timpul încărcării.

- În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolului.
- Nu folosiți în încărcător baterii nereîncărcabile. Aparatul se poate deteriora.
- Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE. Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

Încărcarea



Nu expuneți bateria la condiții extreme, ca de exemplu căldură și lovituri. Pericol de rănire cauzat de scurgerile de electrolit! În caz de contact cu ochii sau cu pielea clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.



Bateria trebuie încărcată numai în încăperi uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta în încărcătorul. Există pericolul de răniri prin electrocutare.



Opriti aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți bateria din acesta.



Acumulatorul își atinge capacitatea maximă abia după ce a fost încărcat de mai multe ori.

- Încărcați bateria înainte de prima utilizare.
- Pentru încărcarea acumulatorului folosiți exclusiv un încărcător din seria Parkside X 12 V Team.
- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria Parkside X 12 V Team, pe care îl puteți obține prin intermediul serviciului de asistență clienți.
- În orice caz, respectați indicațiile în vigoare privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului.
- Defecțiunile cauzate de manipularea incorectă nu sunt acoperite de garanție.

Scoateți/montați acumulatorul

1. Pentru desprinderea acumulatorului (1) din aparat, apăsați ambele butoane de deblocare (2) de pe acumulator și scoateți acumulatorul.

2. Pentru montarea acumulatorului (1), introduceți-l în aparat împingându-l de-a lungul șinei de ghidare. Se blochează cu un clic.



Puneți la loc acumulatorul numai după ce ați pregătit scula-acumulator pentru utilizare.

Verificați starea de încărcare a acumulatorului

Indicatorul stării de încărcare de pe aparat semnalizează starea de încărcare a acumulatorului (1).

- Starea de încărcare a bateriei este indicată prin lumina becului LED corespunzător, când aparatul este în funcțiune. Pentru aceasta mențineți apăsat întrerupătorul.

roșu-galben-verde

=> acumulator complet încărcat
roșu-galben

=> acumulator încărcat aprox. pe jumătate

roșu => acumulatorul trebuie să fie încărcat

Încărcarea acumulatorului



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.



Încărcați acumulatorul (1) atunci dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcării.

1. Scoateți acumulatorul (1) din aparat, dacă este cazul.
2. Conectați încărcătorul (3) la o priză.
3. Glisați acumulatorul (1) în fanta de încărcare a acumulatorului (3).
4. Deconectați încărcătorul (3) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (1) din încărcătorul (3) după ce a avut loc procesul de încărcare.

Prezentare generală a indicatoarelor de control cu LED de pe încărcător (3):



LED-ul (5) luminează fără acumulator inserat:

Încărcătorul este pregătit de funcționare.

-  **LED-ul verde (5) luminează:**

Acumulatorul este încărcat.

-  **LED-ul roșu (4) luminează:**

Acumulatorul se încarcă.

LED-ul roșu (4) luminează intermitent: Eroare

Acumulate ure

- O autonomie considerabil mai scurtă în pofida încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați doar acumulate de schimb achiziționate prin intermediul serviciului tehnic.
- În orice caz, respectați indicațiile valide privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi „Eliminarea deșeurilor/protecția mediului”).

Depozitare

- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. În timpul unei durate mai lungi de depozitare trebuie

să lumineze 2 până la 3 LED-uri.

- Temperatura optimă de depozitare pentru acumulator este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.
- Înaintea unei depozitări mai lungi scoateți acumulatorul din aparat și încărcați-l complet.
- În cazul depozitării pe perioade îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a bateriei, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcată.

Montarea pe perete a încărcătorului (opțional)

Încărcătorul (3) poate fi montat și pe perete.

- Introduceți două șuruburi în perete la o distanță de 54 mm între ele cu ajutorul diblurilor în poziția dorită.
- Capul șuruburilor poate avea un diametru de 6 - 10 mm.
- Lăsați capetele șuruburilor să rămână la distanță de aprox. 10 mm de perete.

- Puteți așeza încărcătorul (3) cu orificiile suportului de perete pe cele două șuruburi și trageți-l în jos până la operator.



Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate de căutare pentru a le detecta sau folosiți un plan al instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate duce la pagube materiale și la șoc electric.

Curățarea

Curățați încărcătorul și acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă.

Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Întreținerea

- Aparatul nu necesită întreținere.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

- Predați acumulatorul Litiu-Ion și încărcătorul unui centru de reciclare. Piese din plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Apelați în acest scop la centrul nostru de service.
- Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitele. Nu deschideți acumulatorul.
- Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.
- Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE.
- Eliminăm gratuit coletele dvs. expediate cu aparate defecte.

Piese de schimb/ accesorii

**Puteți obține piese de
schimb și
accesorii de la
www.grizzlytools.shop**

Dacă nu aveți internet, atunci adresați-vă telefonic către centrul de service (vezi „Service-Center” pagina 50). Păstrați disponibile numerele de comandă menționate mai jos.

Acumulator

PAPK 12 A3 80001264

PAPK 12 B3 80001265

PAPK 12 D1 80001270

Încărcător

PLGK 12 A2, EU.. 80001335

PLGK 12 A2, UK.. 80001336

PLGK 12 B2, EU .. 80001341

PLGK 12 B2, UK .. 80001342

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru aceste articole, primiți
3 ani garanție de la data
cumpărării.

În caz de deficiențe ale acestui
produs, conform legii aveți
drepturi față de vânzătorul pro-
dusului.

Aceste drepturi legale nu sunt
limitate de garanția oferită de
noi și prezentată în cele ce
urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la
data achiziționării aparatului.
Vă rugăm să păstrați în condiții
corespunzătoare bonul de
casă original. Acest document
este solicitat ca și dovadă a
achiziției. Dacă, pe parcursul a
trei ani din momentul achiziției,
apare vreo daună materială
sau de fabricație, produsul va
fi reparat sau înlocuit gratuit –
la alegerea noastră. Serviciile
prestate în perioada garanției
presupunca, în cadrul termenu-
lui-de-trei-ani, să fie prezentate
aparatură defect și dovada
chiziției (bonul de casă) și să
se descrie pe scurt în ce constă
și când a apărut dauna. Dacă

defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

repararea prejudiciului Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Serviciul de garanție este valabil exclusiv pentru erori de material și de fabricație. Această garanție nu se referă la uzura normală a pieselor de uzură (de ex. capacitatea acumulatoarelor).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra- indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 385629_2107) ca și dovadă a achiziției produsului.

- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, telefonic sau prin e-mail, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitățile de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost preluate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă eferitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate preluate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 385629_2107

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service.

Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	52
Предназначение	53
Общо описание	53
Съдържание на доставката.....	53
Преглед	53
Технически данни	53
Време за зареждане.....	54
Инструкции за безопасност	55
Символи в упътването	55
Обозначения върху батерията	55
Символи върху зарядното устройство.....	56
Общи инструкции за безопасност.....	57
Указания за безопасност за зарядното устройство на батерията	59
Зареждане	61
Изваждане/поставяне на батерията	62
Проверка на степента на зареждане на батерията ..	63
Зареждане на батерията..	63
Използвани батерии	64
Съхранение.....	64
Монтаж на стена на зарядно устройство	65
Почистване	65
Поддръжка	65
Изхвърляне/Защита на околната среда.....	66

Резервни части / Принадлежности	67
Гаранция.....	67
Ремонтен сервиз	69
Сервизно обслужване.....	70
Вносител	70
Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие	111

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



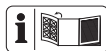
Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции

за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Батерията и зарядното устройство трябва да се използват заедно с уред от серията Parkside X 12 V Team. Батерията е съвместима с всички устройства на Parkside X 12 V Teams. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Съдържание на доставката

- Батерия
- Зарядно устройство
- Ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

Преглед



- 1 Батерия
- 2 Бутон за деблокиране
- 3 Зарядно устройство
- 4 Червен светодиод
- 5 Зелен светодиод

Технически данни

Батерия

(литиево-йонна).. **PAPK 12 A3**

Брой клетки 3

Номинално

напрежение 12 V $\approx$

Капацитет 2,0 Ah

Енергия 24 Wh

Време за зареждане ... ок. 1 h

Температура.....макс. 50 °C
 Процес на
 зареждане4 – 40 °C
 Експлоатация... -20 – 50 °C
 Съхранение0 – 45 °C

Зарядно

устройство **PLGK 12 A2**

Номинална консумация ..50 W

Вход

Входно

напрежение 220-240 V~,
 50-60 Hz

Изход

Изходно напрежение .. 12 V=

Изходен ток2,4 A

Предпазител на уреда T2A

Клас защита II

Време за зареждане

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLГ 12 A1.

Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на: www.lidl.de/akku

Време за зареждане (мин.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLГ 12 A1	60	45

Време за зареждане (мин.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLГ 12 A1	60	80

Инструкции за безопасност

Уредът може да се използва от деца над 8 години и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под контрол или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от нея опасности.

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Обозначения върху батерията



Батерията е част от серията Parkside X 12 V TEAM



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци или във вода.



Не излагайте батерията продължително време на силна слънчева светлина и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).



Предавайте батериите на сборен пункт за стари батерии, където те ще бъдат подложени

на преработка,
която не вреди на
околната среда.



Клас защита II
(Двойна изолация)



Не изхвърляйте
електроуредите
в битовите
отпадъци.



Не изхвърляйте
електроуредите
в битовите
отпадъци.

Символи върху зарядното устройство



Батерията
е част от
серията
Parkside
X 12 V TEAM



LED индикация по
време на процеса на
зареждане.



Внимание!



Прочетете
внимателно
ръководството за
експлоатация.



Зарядното
устройство е
подходящо само
за употреба в
помещения.



Предпазител на
уреда

Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

- Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.
- В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.

Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

- Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите. Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
- При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките

на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

СЕРВИЗ

- **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервиси.

СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИ УРЕДИ

- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията.** Поставянето на батерия в електроинструмент,

който е включен, може да доведе до инциденти.

- **Зареждайте вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.**
- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.**
- **Не излагайте батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори.** Топлината вреди на батерията и има опасност от експлозия.
- **Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.**
- **Не отваряйте батерията и избягвайте**

механично повреждане на батерията. Има опасност от късо съединение и могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.

Указания за безопасност за зарядното устройство на батерията

- Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца без контрол.
- **За зареждането на батерията използвайте единствено зарядно устройство, което принадлежи към серията Parkside**

X 12 V TEAM. Има опасност от пожар и експлозия.

- **Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела и ги давайте за поправка от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Не използвайте дефектно зарядно устройство и не го отваряйте сами. Така се гарантира запазване на безопасността на уреда.
- **Свързвайте зарядното устройство само със заземен контакт. Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните върху фабричната табелка на зарядното устройство.** Има

опасност от удар от ток.

- **Разединете зарядното устройство от мрежата преди да бъдат затворени или отворени връзките с електрическия инструмент.** По този начин гарантирате, че батерията и зарядното устройство няма да бъдат повредени.
- **Дръжте зарядното устройство чисто и далече от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Чрез замърсяване и проникване на вода се повишава рискът от удар от ток.
- **Зарядното устройство трябва да се използва само със съответната оригинална батерия от серията**

PARKSIDE X 12 V TEAM. Зареждането на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

- **Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешни къси съединения.
- Зарядното устройство не бива да работи върху запалима основа (например хартия, текстил). Има опасност от пожар в резултат на отделящата се при зареждане топлина.
- За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.
- Ако присъединителният проводник на този уред е повреден, той трябва да

бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.

- Не зареждайте презареждащи се батерии със зарядното устройство.
- Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE. Това може да доведе до токов удар или пожар.

Зареждане



Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удар. Има опасност от нараняване от изтичащия електролитен разтвор! При контакт изплакнете с вода или неутрализатор и потърсете лекар, ако се е стигнало до контакт с очите и др.



**Зареждайте
батерията в сухи
помещения.**

**Външната повърхност
на батерията трябва да
е чиста и суха, преди
да включите зарядното
устройство. Има опасност
от наранявания от токов
удар.**



Изключете уреда и
извадете батерията
от уреда преди всички
работи.



Батерията
достига пълния
си капацитет едва
след няколкократно
зареждане.

- Заредете батерия преди първата употреба.
- За зареждането на батерията използвайте единствено зарядно устройство от серията Parkside X 12 V Team.
- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено

оригинална резервна акумулаторна батерия от серия Parkside X 12 V Team, която можете да закупите от сервизната служба.

- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.
- Повреди в резултат на неправилна употреба не се покриват от гаранцията.

Изваждане/поставяне на батерията

1. За изваждане на батерията (1) от уреда натиснете двата бутона за деблокиране (2) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (1) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.



Поставете батерията едва тогава, когато акумулаторният инструмент е подготвен за работа.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане на уреда показва степента на зареждане на батерията (1).

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина, когато уредът е в експлоатация. За целта дръжте превключвателя за включване натиснат.

червено-жълто-зелено => батерията е заредена напълно

червено-жълто => батерията е заредена до около половината

червено => батерията трябва да бъде заредена

Зареждане на батерията



Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.



Заредете батерията (1), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.

1. Ако е нужно извадете батерията (1) от уреда.
2. Включете зарядното устройство (3) в контакта.
3. Вкарайте батерията (1) в отвора за зареждане на зарядното устройство (3).
4. Изключете зарядното устройство (3) от мрежата.
5. След процеса на зареждане извадете батерията (1) от зарядното устройство (3).

Преглед на LED контролните индикации върху зарядното устройство (3):

-   **Зеленият светодиод (5)**

свети без поставена батерия: Зарядното устройство е готово за експлоатация.

-  **Зеленият светодиод (5)**

свети: Батерията е заредена.

-  **Червеният светодиод (4)**

свети: Батерията се зарежда.

Червен светодиод мига: грешка

Използвани батерии

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено резервна батерия, която можете да закупите

чрез отдела за работа с клиенти.

- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).

Съхранение

- температура на съхранение за акумулаторни батерии е между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение извадете батерията от уреда и я заредете напълно.
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозареждайте.

Монтаж на стена на зарядно устройство (опция)

Можете да монтирате зарядното устройство (3) също и на стена.

- Закрепете два винта на разстояние от 54 mm с помощта на дюбели в желаната позиция върху стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 7 - 9 mm.
- Оставете главите на винтовете да стърчат на ок. 10 mm от стената.
- Можете да поставите зарядното устройство (3) с отворите на стойката за стена върху двата винта и след това да издърпате зарядното устройство до упор надолу.



При пробиването внимавайте за това да не повредите

захранващи кабели.

Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги откриете или потърсете помощта на инсталационен план. Контактът с електрически кабели може да

доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.

Почистване

Почистете зарядното устройство и батерията със суха кърпа или с четка. Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете батерията от уреда и предайте уреда, батерията, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.



Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако излязат отровни пари или течности.

- Предайте литиево-йонната батерия и зарядното устройство на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени

за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.

- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.
- Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.
- Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО.
- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако нямата Интернет, моля обърнете се по телефона към Сервизния център (вижте „Сервизно обслужване“ страница 70). Пригответе посочените по-долу номера за поръчка.

Батерия

PAPK 12 A3	80001264
PAPK 12 B3	80001265
PAPK 12 D1	80001270

Зарядно устройство

PLGK 12 A2, EU	80001335
PLGK 12 A2, Великобритания	80001336
PLGK 12 B2, EU	80001341
PLGK 12 B2, Великобритания	80001342

Гаранция

Уважаеми клиенти, Получавате 3-годишна гаранция за тези артикули от датата на покупката. Гаранцията за батерията е 6 месеца от датата на закупуване.

При дефект на продукта имате законови права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не се ограничават от нашата долупосочена гаранция.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се

представят дефектния уред и касовата бележка (касовия бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранционната услуга важи единствено за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не се отнася за нормално износване на износващите се части (напр. капацитет на батерията).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така за щети поради вода, студ, светкавици и пожар или грешен транспорт. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

**Процедура при
гаранционен случай
За да се гарантира бърза
обработка на Вашия
случай, следвайте
следните указания:**

- За всички запитвания
подгответе
касовата бележка и
идентификационен
номер (IAN 385629_2107)
като доказателство за
покупката.
- Вземете артикулния номер
от фабричната табелка.
- При възникване на
функционални или
други дефекти първо се
свържете по телефона
или чрез имейл с
долупосочения сервизен
отдел. След това ще
получите допълнителна
информация за
уреждането на Вашата
рекламация.
- След съгласуване с
нашия сервиз можете
да изпратите дефектния
продукт на посочения
Ви адрес на сервиза
безплатно за Вас, като
приложите касовата
бележка (касовия бон)
и посочите в какво
се състои дефектът

и кога е възникнал.
За да се избегнат
проблеми с приемането
и допълнителни разходи,
задължително използвайте
само адреса, който Ви
е посочен. Осигурете
изпращането да не е с
неплатени транспортни
разходи, с наложен платеж,
като експресен товар или
като друг специален товар.
Изпратете уреда заедно с
всички принадлежности,
доставени при покупката,
и осигурете достатъчно
сигурна транспортна
опаковка.

Ремонтен сервиз

Ремонти извън гаранцията
можете да възложите на
клона на нашия сервиз
срещу заплащане. Той с
удоволствие ще Ви направи
предварителна калкулация.
Можем да обработваме само
уреди, които са достатъчно
опаковани и изпратени
с платени транспортни
разходи.
Внимание: Изпратете Вашия
уред на клона на нашия
сервиз почистен и с указание
за дефекта.



Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 385629_2107

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Германия

www.grizzlytools.de

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със

значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя

чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	73
Σκοπός χρήσης	74
Γενική περιγραφή	74
Παραδοτέα υλικά	74
Επισκόπηση	74
Τεχνικά στοιχεία	74
Χρόνος φόρτισης	75
Υποδείξεις ασφάλειας	76
Σύμβολα στις οδηγίες	76
Σήματα εικόνες στο συσσωρευτή	76
Σήματα εικόνες στη συσσκευή φόρτισης	77
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	77
Σωστος χειρισμός του φορτιστή μπαταριών	80
Φόρτιση	81
τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας	82

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ...	83
Φόρτιση μπαταρίας	83
Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές	84
Αποθήκευση	84
Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή	85
Καθαρισμός	85
Συντήρηση	85
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	85
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ ..	87
Εγγύηση	87
Σέρβις επισκευής	89
Service-Center	90
Εισαγωγέας	90
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	112

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται

και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με μια συσκευή της σειράς Parkside X 12 V Team. Ο συσσωρευτής είναι συμβατός με όλες τις συσκευές της σειράς Parkside X 12 V TEAM. Ο συσσωρευτής επιτρέπεται να φορτίζεται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς Parkside X 12 V TEAM. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεξιμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

- Συσσωρευτής
- Συσκευή φόρτισης
- Οδηγιών χρήσης

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Επισκόπηση

- | | | |
|----------|---|---------------------|
| A | 1 | Συσσωρευτής |
| | 2 | Πλήκτρο απασφάλισης |
| | 3 | Συσκευή φόρτισης |
| | 4 | Κόκκινη λυχνία LED |
| | 5 | Πράσινη λυχνία LED |

Τεχνικά στοιχεία

Συσσωρευτής
(λιθίου - ιόντων). **PAPK 12 A3**
Αριθμός των στοιχείων 3
Ονομαστική τάση 12 V==
Χωρητικότητα 2,0 Ah
Ενέργεια 24 Wh
Χρόνος φόρτισης περίπτ. 1 h

Μέγ. θερμοκρασία50 °C
 Διαδικασία φόρτισης...4 - 40 °C
 Λειτουργία..... -20 - 50 °C
 Αποθήκευση..... 0 - 45 °C

Συσκευή

φόρτισης..... PLGK 12 A2

Ονομαστική κατανάλωση ..50 W
 Input

Τάση

εισόδου.. 220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Τάση εξόδου 12 V==

Ρεύμα εξόδου2,4 A

Ασφάλεια συσκευής..... T2A

Κλάση προστασίας□ II

Χρόνος φόρτισης

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAKK 12 A3, PAKK 12 B3, PAKK 12 D1.

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή: www.lidl.de/akku

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAKK 12 A1 PAKK 12 A3	PAKK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAKK 12 B1 PAKK 12 B2 PAKK 12 B3	PAKK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Σήματα εικόνες στο συσσωρευτή



Αυτή η συσκευή φόρτισης είναι τμήμα της σειράς PARKSIDE X 12 V Team



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Li-Ion



Μη πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό.



Μην εκθέτετε τη μπαταρία/τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε εντατική ηλιακή ακτινοβολία και μη την ακουμπάτε πάνω σε σώματα καλοριφέρ (max. 50 °C).



Παραδίδετε τις μπαταρίες σε κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών, όπου θα μεριμνηθεί

η ανακύκλωσή τους με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Σήματα εικόνες στη συσκευή φόρτισης



Αυτή η συσκευή φόρτισης είναι τμήμα της σειράς Parksidex X 12 V TEAM



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Η συσκευή φόρτισης είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Ασφάλεια συσκευής



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Ένδειξη LED κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση μπαταριών

- **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.
- **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία.** Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό. Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.
- **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παρωρωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C

μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις:

- **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΜΕ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

- **Σιγουρευτείτε πως η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν τοποθετήσετε μέσα τη μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ενεργοποιημένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- **Να φορτίζεται τις μπαταρίες σας πάντα σε κλειστούς χώρους, διότι ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τον σκοπό αυτό.**
- **Για μείωση του κινδύνου της ηλεκτροπληξίας, πριν τον καθαρισμό του φορτιστή να βγάξετε το φως από την πρίζα.**
- **Μην εκθέτετε τη μπαταρία/το ηλεκτρικό εργαλείο/τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε εντατική ηλιακή ακτινοβολία και μη την ακουμπάτε πάνω σε σώματα καλοριφέρ.** Η ψηλές θερμοκρασίες βλάπτουν τη

μπαταρία και υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

- Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.
- Μην ανοίγετε τη μπαταρία και αποφεύγετε τη μηχανική της βλάβη. Υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος και ενδεχομένως εξόδου ατμών που ερεθίζουν τις αναπνευστικές οδούς. Φροντίζετε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.
- Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!

Σωστός χειρισμός του φορτιστή μπαταριών

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για τη φόρτιση της μπαταρίας να χρησιμοποιείτε μόνο τον συμπαραδιδόμενο

φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα και να το δίνετε για επισκευή μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό που θα χρησιμοποιήσει γνήσια ανταλλακτικά. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές και μη τις ανοίγετε μόνοι σας. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- Προσέχετε να συμφωνεί η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα του φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και να μην τον εκθέτετε σε υγρασία και βροχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή στο ύπαιθρο. Οι ρύποι

και η είσοδος νερού αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Ο φορτιστής επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τις γνήσιες μπαταρίες που του ανήκουν.** Η φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Να αποφεύγετε την μηχανική βλάβη του φορτιστή.** Μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
- **Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να λειτουργεί πάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, ύφασμα).** Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της δημιουργούμενης θερμότητας κατά τη φόρτιση.
- **Εάν προκληθεί ζημιά στον αγωγό σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης**

πελατών ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.

- Η μπαταρία της συσκευής σας παραδίδεται μόνο εν μέρει φορτισμένη και πρέπει να φορτιστεί σωστά πριν την πρώτη χρήση. Τοποθετήστε τη μπαταρία στη βάση και συνδέστε τον φορτιστή με το δίκτυο.
- **Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Φόρτιση



Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε ακραίες καιρικές συνθήκες όπως θερμότητα και κρούσεις. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού από εκρέον διάλυμα ηλεκτρολύτη! νΣε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα να πλύνετε τα σημεία επαφής με νερό ή με ουδετεροποιητή και να συμβουλευθείτε έναν γιατρό.



Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε στεγνούς χώρους.

Η εξωτερική πλευρά της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή πριν την συνδέσετε με τον φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.



Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε πριν από όλες τις εργασίες το συσσωρευτή από τη συσκευή.



Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.

- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση. Μη φορτίζετε το συσσωρευτή πολλές φορές διαδοχικά και για λίγο.
- Για τη φόρτιση του συσσωρευτή χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια συσκευή φόρτισης που ανήκει

στη σειρά Parkside X 12 V Team.

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από τη σειρά Parkside X 12 V Team, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Ελαττώματα, τα οποία προκύπτουν λόγω ακατάλληλου χειρισμού, δεν υπόκεινται στην εγγύηση.

τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (1) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (2) στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.

2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (1), ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με το χαρακτηριστικό ήχο.



Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο, εάν το επαναφορτιζόμενο εργαλείο είναι εντελώς έτοιμο για τη χρήση.

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (1).

- Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβει η αντίστοιχη λυχνία LED όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία. Για το λόγο αυτό κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης.

κόκκινο-κίτρινο-πράσινο

=> Συσσωρευτής πλήρως φορτισμένος

κόκκινο-κίτρινο

=> Συσσωρευτής φορτισμένος περίπου στο ήμισυ

κόκκινο

=> Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Φόρτιση μπαταρίας



Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.



Φορτίζετε τον συσσωρευτή (1), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης.

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (1) από τη συσκευή.
2. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (3) σε μια πρίζα.
3. Ωθήστε τον συσσωρευτή (1) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (3).
4. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτισης τραβήξτε το συσσωρευτή (1) από τη συσκευή φόρτισης (3).
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (3) από το δίκτυο.

Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED στη συσκευή φόρτισης (3):

•  **Η πράσινη λυχνία LED (5) ανάβει χωρίς τοποθετημένο συσσωρευτή:** η συσκευή φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία.

•  **Η πράσινη λυχνία LED (5) ανάβει:** συσσωρευτής έχει φορτιστεί.

•  **Η κόκκινη λυχνία LED (4) ανάβει:** ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Κόκκινη λυχνία LED (4) αναβοσβήνει: Σφάλμα

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από τη σειρά Parkside X 12 V Team, τον οποίο μπο-

ρείτε να προμηθευτείτε μέσω του καταστήματος Online (δείτε το Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά»).

- Προσέξτε οπωσδήποτε τις ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τους όρους και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

Αποθήκευση

- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης, απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και φορτίστε τον πλήρως.
- Κατά τη διάρκεια μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.
- Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.
- Αποθηκεύετε το συσσωρευτή μόνο σε κατάσταση μερικής φόρτισης. Κατά τη διάρκεια μεγαλύτερης περιόδου

αποθήκευσης πρέπει να ανάβουν 2 έως 3 LED. Η ένδειξη της φόρτισης δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (1).

Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή (προαιρετικό)

Μπορείτε να συναρμολογήσετε το φορτιστή (3) και σε τοίχο.

- Τοποθετήστε δύο βίδες σε απόσταση 54 mm με τη βοήθεια πείρων στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Η κεφαλή βίδας μπορεί να έχει μια διάμετρο 7 - 9 mm.
- Αφήστε τις κεφαλές βιδών να προεξέχουν περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε το φορτιστή (3) με τα ανοίγματα της στήριξης τοίχου στις δύο βίδες και να τραβήξετε προς τα κάτω το φορτιστή στον αναστολέα.



Προσέχετε κατά τη διάτρηση ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αγωγούς τροφοδοσίας.
Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να

τους εντοπίσετε ή χρησιμοποιήστε ένα σχέδιο εγκατάστασης. Μια επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά, η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η ζημιά σε αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τη συσκευή φόρτισης και τον συσσωρευτή με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και οδηγήστε αυτόν και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Li-Ion

Μη πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι ελαττωματικές μπαταρίες μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας εάν εκκρεύσουν τοξικοί ατμοί ή υγρά.

λητική ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τη μπαταρία.

- Να διαθέτετε τις μπαταρίες ακολουθώντας τις τοπικές διατάξεις. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών, όπου θα μεριμνηθεί η ανακύκλωσή τους με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον. Ενημερωθείτε στην τοπική υπηρεσία απορριμμάτων ή στο κέντρο μας εξυπηρέτησης πελατών.

- Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΚ.
- Παραδώστε τον συσσωρευτή λιθίου-ιόντων και το φορτιστή σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιηθέντα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να ξεχωριστούν και να αποσυρθούν με σκοπό την ανακύκλωσή τους. Προς το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας.
- Να διαθέτετε τις μπαταρίες σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συνιστούμε να καλύπτετε τους πόλους με κολ-

Ανταλλακτικά/ Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ
μπορείτε να βρείτε στη σε-
λίδα
www.grizzlytools.shop**

Εάν παρουσιάζονται προβλή-
ματα κατά τη διαδικασία πα-
ραγγελίας, χρησιμοποιήστε το
έντυπο επικοινωνίας.

Εάν έχετε περισσότερες ερω-
τήσεις μπορείτε να απευθυν-
θείτε στο «Service-Center»
(δείτε στη σελίδα 90).

Συσσωρευτής

PAPK 12 A380001264

PAPK 12 B380001265

PAPK 12 D180001270

Συσκευή φόρτισης

PLGK 12 A2, EU80001335

PLGK 12 A2, UK80001336

PLGK 12 B2, EU80001341

PLGK 12 B2, UK80001342

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε
πελάτη,

Τα προϊόντα αυτά διαθέτουν
3 χρόνια εγγύηση από την
ημερομηνία αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων
αυτού του προϊόντος, έχετε
απέναντι του πωλητή τα νόμιμα
δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δι-
καιώματα δεν περιορίζονται από
την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης
αρχίζει από την ημερομηνία της
αγοράς. Παρακαλούμε να φυλά-
ξετε καλά την απόδειξη αγοράς.

Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε
να αποδείξετε την ημερομηνία
και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα
υλικού ή κατασκευής στο προ-
ϊόν αυτό εντός τριών ετών από
την ημερομηνία αγοράς, θα
σας επισκευάσουμε ή θα σας
αντικαταστήσουμε δωρεάν το
προϊόν αυτό, με δική μας επι-
λογή. Αυτή η παροχή εγγύησης
προϋποθέτει πως εντός της
τριετούς προθεσμίας θα μας
προσκομιστεί η ελαττωματική
συσκευή και η απόδειξη αγο-
ράς και μία γραπτή περιγραφή

του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων (π.χ. χωρητικότητα συσσωρευτή).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 385629_2107) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα

ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά

συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 385629_2107

Inhalt

Einleitung	91
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	92
Allgemeine	
Beschreibung	92
Lieferumfang	92
Übersicht	92
Technische Daten	92
Ladezeiten	93
Sicherheitshinweise	94
Bildzeichen in	
der Anleitung	94
Bildzeichen auf dem Akku ...	94
Bildzeichen auf dem	
Ladegerät	95
Allgemeine	
Sicherheitshinweise	95
Richtiger Umgang mit	
dem Akkuladegerät	98
Ladevorgang	99
Akku entnehmen/	
einsetzen	100
Ladezustand des	
Akkus prüfen	100
Akku aufladen	101
Verbrauchte Akkus	101
Lagerung	101
Wandmontage Ladegerät ..	102
Reinigung	103
Wartung	103
Entsorgung/	
Umweltschutz	103
Ersatzteile	104
Garantie	104

Reparatur-Service	106
Service-Center	107
Importeur	107
Original-EG-	
Konformitätserklärung	113

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

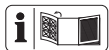


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 12 V Team zu nutzen. Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des Parkside X 12 V Teams. Der Akku darf nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | | |
|----------|---|--------------------|
| A | 1 | Akku |
| | 2 | Entriegelungstaste |
| | 3 | Ladegerät |
| | 4 | Rote LED |
| | 5 | Grüne LED |

Technische Daten

Akku (Li-Ion) . PAPK 12 A3

Anzahl der Zellen	3
Nennspannung	12 V _{nom}
Kapazität	2,0 Ah
Energie	24 Wh
Ladezeit	ca. 1 h
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

Ladegerät PLGK 12 A2

Nennaufnahme	50 W
Input	
Eingangsspannung	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	
Ausgangsspannung	12 V _{nom}
Ausgangsstrom	2,4 A
Gerätesicherung	T2A
Schutzklasse	□ II

Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1. Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Ladezeit (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1	60	45

Ladezeit (min.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1	60	80

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von

Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku



Der Akku ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Werfen Sie den Akku

nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



LED-Anzeige während des Ladevorgangs.

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Das Ladegerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht

Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende
- Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker** und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in unmittelbarer Umgebung zu brennbaren Untergründen (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischen Schlag oder Feuer führen.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie Parkside X 12 V Team.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.

2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (1) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet. Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgreichem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):



Grüne LED (5) leuchtet ohne

eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.



Grüne LED (5) leuchtet:

Akku ist geladen.



Rote LED (4) leuchtet: Akku

lädt.

Rote LED (4) blinkt: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (3) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (3) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 54 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

- Geben Sie den Lithium-Ionen Akku und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab.

Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 107).

Akku

PAPK 12 A3	80001264
PAPK 12 B3	80001265
PAPK 12 D1	80001270

Ladegerät

PLGK 12 A2, EU	80001335
PLGK 12 A2, UK	80001336
PLGK 12 B2, EU	80001341
PLGK 12 B2, UK	80001342

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf diese Artikel
3 Jahre Garantie ab Kaufda-
tum.

Im Falle von Mängeln dieses
Produkts stehen Ihnen gegen
den Verkäufer des Produkts
gesetzliche Rechte zu. Diese ge-
setzlichen Rechte werden durch
unsere im Folgenden dargestell-
te Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit
dem Kaufdatum. Bitte bewahren
Sie den Original-Kassenbon-
gut auf. Diese Unterlage wird
als Nachweis für den Kauf
benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren
ab dem Kaufdatum dieses Pro-
dukts ein Material- oder Fabrika-
tionsfehler auf, wird das Produkt
von uns – nach unserer Wahl
– für Sie kostenlos repariert oder
ersetzt. Diese Garantieleistung
setzt voraus, dass innerhalb

der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385629_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

den. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385629_2107

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385629_2107

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40
CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385629_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Uređaj za punjenje/Baterija
serije PLGK 12 A2/PAPK 12 A3
Serijski broj 000001 - 1028000
odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj
valjanoj verziji:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme
kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi
proizvođač (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive
2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011
o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i
elektroničkim uređajima.

** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



Prevod originalne EZ izjave o konformitetu

Ovime potvrđujemo, da

Punjač/Baterija

Serijski proizvodni broj PLGK 12 A2/PAPK 12 A3

Broj serije: 000001 - 1028000

odgovara sledećim merodavnim EU-smernicama u njihovom
važećem izdanju:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

U cilju obezbeđenja podudarnosti primenjene su sledeće harmo-
nizovane norme i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izlaganje ove izjave o konformitetu (22)**
nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022


Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

* Gore naveden predmet izjave ispunjava propise smernice
2011/65/EU Evropske Skupštine i Veća od 8. Juna 2011 za
ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elek-
tronskim uređajima.

** Dva zadnja broja godine, u kojoj je postavljena CE-oznaka.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că

Încarcator / Acumulator

seria PLGK 12 A2/PAPK 12 A3

numărul serial 000001 - 1028000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (22)** îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 10.02.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu
elaborarea documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

** *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Зарядно устройство / Акумулаторна батерия
серия PLGK 12 A2/PAPK 12 A3
Сериен номер 000001 - 1028000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им
действаща редакция:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следни-
те хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Декларация за съответствие (22)** се носи от производи-
теля:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022

Christian Frank

Пълномощник за документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

** Последните две цифри от годината, в която е поставено означението СЕ.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της
Φορτιστής / Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
Σειρά PLGK 12 A2/ PAPK 12 A3

Αριθμός σειράς: 000001 - 1028000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην
εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω
εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές
και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης
συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή (22)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδι-
αγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του
Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμέ-
νων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

** Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμαν-
ση CE.



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass

Ladegerät/Akku

Modell: PLGK 12 A2/PAPK 12 A3

Seriennummer: 000001 - 1028000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A11:2018 • EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των
πληροφοριών · Stand der Informationen: 01/2022
Ident.-No.: 80001857012022-HR/RS/RO/BG/GR



IAN 385629_2107

